

HSBC Bank Middle East Limited

Secured Personal Loan Terms

(United Arab Emirates)

بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود

شروط القرض الشخصي المضمون

(الإمارات العربية المتحدة)



© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2023 ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai, U.A.E, regulated by the Central Bank of the U.A.E and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority. CRN: TC050423. Effective date: 8 May 2023 (new customers) / 20 July 2023 (existing notified customers).

© بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ٢٠٢٣ جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لتخزين المعلومات أو تحويله، في أي شكل أو وسيلة إلكترونية، آلية، أو تصويره، أو تسجيله، أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن HSBC الشرق الأوسط المحدود، فرع الإمارات العربية المتحدة، ص.ب: ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة، يخضع لقوانين مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ويخضع بشكل أساسي للوائح سلطة دبي للخدمات المالية. CRN: TC050423. تاريخ السريان: ٨ مايو ٢٠٢٣ (للعلماء الجدد) / ٢٠ يوليو ٢٠٢٣ (للعلماء الحاليين الذي تم إخطارهم).

1. Interpretation

This section sets out the meanings of some of the words and phrases we use in these Secured Personal Loan Terms. We may also use defined terms from our General Terms. If there is any inconsistency between these Secured Personal Loan Terms and the General Terms, these Secured Personal Loan Terms shall prevail.

Account Block Value means, where you have provided Security over the Term Deposit Account, the amount of the deposit placed in the Term Deposit Account that is blocked and pledged in favour of the Bank.

Agreement means the secured personal loan agreement between you and us which incorporates these Secured Personal Loan Terms, the Secured Personal Loan Agreement Terms and Conditions and any Application Form.

Application Form means any application form you complete in order to apply for a Loan.

Arrangement Fee means the fee we charge to arrange your Loan, as detailed in the Schedule of Services and Tariffs.

Authorities has the same definition as set out in the Personal Banking General Terms and Conditions (UAE).

Drawdown means the release of the total Loan amount by us and payment of the same into your designated account.

Early Settlement Fee means the fee we charge under Clause 12 if you decide to settle your Loan before the end of its period. Details of this fee can be found in the Schedule of Services and Tariffs.

Event of Default means an event of default as described in Clause 11.

Fees and Charges means any sum payable by you to us pursuant to our standard tariff as set out in the Schedule of Services and Tariffs and any Fees and Charges set out in Clause 12

General Terms means the HSBC Personal Banking General Terms and Conditions (United Arab Emirates) that govern your relationship with us, as amended from time to time (available at www.hsbc.ae).

HSBC Group has the same definition as set out in the Personal Banking General Terms and Conditions (UAE).

Instalment means the periodic instalment payments comprising of principal and interest to be made by you to us as referred to in the Agreement.

Laws has the same definition as set out in the Personal Banking General Terms and Conditions (UAE).

Lending Rate means the rate of interest applicable to the Secured Loan Debt as set out in the Agreement.

Loan means the amount of the loan referred to in the Agreement.

Loan Account means your secured personal loan account with us under the Agreement.

Loan Anniversary means the corresponding day each year from the first Drawdown date.

ينص هذا القسم على معاني بعض الكلمات والعبارات التي نستخدمها في شروط القرض الشخصي المضمون هذا. وقد نستخدم أيضاً مصطلحات معروفة من شروطنا العامة. وسيعتمد بشروط القرض الشخصي المضمون في حال وجود أي تعارض بين هذه الشروط والشروط العامة.

قيمة الحجز على الحساب يعني، في حال قدمت ضماناً على حساب الودعية الآجلة، مبلغ الإيداع في حساب الودعية الآجلة المحجوز والمرهون لصالح البنك.

الاتفاقية تعني اتفاقية القرض الشخصي المضمون المبرمة بيننا وبينك، والتي تتضمن شروط القرض الشخصي المضمون واستمارة الطلب وشروط وأحكام اتفاقية القرض الشخصي المضمون وأي استمارة طلب.

استمارة الطلب تعني أي استمارة طلب تقوم بتعبئة بياناتها للحصول على قرض.

رسم الإعداد يعني الرسم الذي نفرضه لإعداد قرضك، على النحو المبين بالتفصيل في جدول الخدمات والتعرفة.

السلطات يكون لديها نفس التعريف على النحو المبين في الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية (الإمارات العربية المتحدة).

سحب القرض يعني صرف مبلغ القرض بالكامل من قبلنا ودفعه إلى حسابك المخصص.

رسم التسوية المبكرة يعني الرسم الذي نفرضه وفقاً للبند ١٢ في حال قررت تسوية قرضك قبل نهاية مدته. ويمكن العثور على تفاصيل هذا الرسم في جدول الخدمات والتعرفة.

حالة إخلال تعني حالة إخلال على النحو المبين في البند ١١.

الرسوم والمصاريف تعني أي مبلغ مستحق الدفع من قبلك لصالحنا وفقاً لتعرفتنا القياسية المذكورة في جدول الخدمات والتعرفة وأي رسوم ومصاريف مذكورة في البند ١٢.

الشروط العامة تعني الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية الخاصة ببنك **HSBC** (الإمارات العربية المتحدة) التي تحكم علاقتك بنا والتي تخضع للتعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر (المتوفرة على www.hsbc.com.ae).

مجموعة HSBC يكون لديها نفس التعريف على النحو المبين في الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية (الإمارات العربية المتحدة).

القسط يعني دفعات الأقساط الدورية التي تتألف من المبلغ الأساسي والفائدة الذي ستقومون بسدادها إلينا على النحو المشار إليه في الاتفاقية.

القوانين يكون لها نفس التعريف على النحو المبين في الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية (الإمارات العربية المتحدة).

معدل فائدة الإقراض يعني معدل الفائدة المطبق على القرض الشخصي المضمون المنصوص عليه في الاتفاقية.

القرض يعني مبلغ القرض المشار إليه في الاتفاقية.

حساب القرض يعني حساب القرض الشخصي المضمون الخاص بك المفتوح لدينا بموجب الاتفاقية.

الذكرى السنوية للقرض يعني اليوم المطابق من كل سنة اعتباراً من تاريخ السحب الأول من القرض.

Loan Schedule means the schedule you may request from us at any time that shows the amount and frequency of repayments you must make over the period of the Loan and what proportion of those repayments comprise interest and principal.

Schedule of Services and Tariffs means our list of Fees and Charges applicable to secured loans, available at www.hsbc.ae, which may be amended from time to time.

Reducing Balance Method means the way your interest is calculated, which is on a periodic basis (as specified in the Agreement) on the remaining principal amount.

Repayment Date means the last day of the Repayment Period, on which any outstanding amount of the Secured Loan Debt (including all Instalments) must be repaid in full.

Repayment Period means the period referred to in the Agreement at the end of which you must have repaid all of the Loan.

Secured Loan Debt means the Loan and any other sum that you may owe under the Agreement or the Security including but not limited to any Fees and Charges and interest.

Secured Personal Loan Terms means these terms and conditions as amended from time to time in accordance with Clause 16.

Security means the security over the Term Deposit Account mentioned in the Agreement and any other security interest granted by any of you to us at any time which may include but is not limited to, security cheques, assignments of any rights held by you or any other security interest.

Term Deposit Account means the term deposit account referred to in the Agreement.

Us, we, our means HSBC Bank Middle East Limited of P.O Box 66, Dubai, United Arab Emirates and any person who is entitled at any time to exercise all or any of our rights or obligations under the Agreement and/or the Security.

You means the person or each of the persons entering into the Agreement as borrower (including such person's legal heirs). Words such as your and yours should be read accordingly.

Working day means any day on which banks are generally open for business in the UAE, excluding any day which the UAE Central Bank declares is a bank holiday, unless otherwise stipulated in these terms.

References to a year or an annual period mean a period of 12 months exclusive of the anniversary date and not a calendar year. References to month mean a calendar month.

Cooling Off

You have a 5 Working Day cooling-off period starting on the next Working Day after you sign the Secured Personal Loan Terms and Conditions. This means that you may cancel the Loan during this period [and we will not charge you an account closure fee or early settlement charges].

جدول القرض يعني الجدول الذي يمكنك طلبه منا في أي وقت والذي يظهر مبلغ وعدد دفعات السداد التي ينبغي عليك القيام بها أثناء فترة القرض وما هي نسبة تلك الدفعات من الفائدة وأصل القرض.

جدول الخدمات والتعريفات تعني قائمة الرسوم والمصاريف لدينا المطبقة على القروض المضمونة، المتوفرة على www.hsbc.com.ae، والتي قد تعدل من حين لآخر.

طريقة الرصيد المتناقص تعني الطريقة التي تحتسب فيها فائدتك، والتي تقوم على أساس المبلغ المتبقي من أصل القرض بشكل دوري (وفق ما هو مبين في الاتفاقية).

تاريخ السداد يعني اليوم الأخير من فترة السداد، والذي ينبغي فيه سداد كامل أي مبلغ مستحق من القرض المضمون (بما في ذلك جميع الأقساط).

فترة السداد تعني الفترة المشار إليها في الاتفاقية والتي في نهايتها يفترض بك سداد كامل قيمة القرض.

القرض المضمون يعني القرض وأي مبلغ آخر قد تحين به وفقاً للاتفاقية أو الضمان بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر أية رسوم ومصاريف وفائدة.

شروط القرض الشخصي المضمون تعني الشروط والأحكام والتعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر وفقاً للبند ١٦.

الضمان يعني الضمان على حساب الوديعة الآجلة المذكور في الاتفاقية وأية مصلحة ضمان ممنوحة من قبل أي واحد منكم إلينا في أي وقت والذي قد يشتمل على سبيل الذكر لا الحصر شيكات الضمان والتنازلات عن الحقوق المملوكة من قبلك أو أية مصلحة ضمان أخرى.

حساب الوديعة الآجلة يعني حساب الوديعة الآجلة المشار إليه في الاتفاقية.

نحن، الخاص بنا، لنا - يعني بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود، ص.ب: ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة وأي شخص يحق له في أي وقت ممارسة كافة حقوقنا أو التزاماتنا أو أي منها بموجب الاتفاقية و/أو الضمان.

أنت - الشخص أو كافة الأشخاص الموقعين على الاتفاقية بصفة المقترض (بما في ذلك ورثته). وتقرأ الكلمات مثل «لك» و «لكم» بناءً على هذا الأساس.

يوم عمل يعني أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة بشكل عام للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة، باستثناء أي يوم يعلن فيه مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه عطلة مصرفية، ما لم تنص هذه الشروط خلاف ذلك.

الإشارات إلى السنة أو الفترة السنوية تعني مدة ١٢ شهراً غير شاملة تاريخ الذكرى السنوية وليس عام ميلادي. والإشارات إلى الشهر تعني شهر ميلادي. الإشارة إلى البنود تعني بنود أحكام القرض الشخصي المضمون هذا.

التراجع

سيكون لديك فترة تراجع مدتها ٥ أيام عمل تبدأ في يوم العمل التالي بعد التوقيع على شروط وأحكام القرض الشخصي المضمون. وهذا يعني أنه بإمكانك إلغاء القرض خلال هذه الفترة (ولن نرض عليك أي رسوم مقابل إغلاق الحساب أو رسوم تسوية مبكرة).

During the cooling-off period we will advance the loan funds and register the Security, marking it against your pledged Term Deposit Account. Before exercising your right to cancel, you must repay your Loan in full. You will not be able to cancel the Secured Personal Loan Agreement if the Loan has an outstanding balance. Upon cancellation we will cancel the Security registration.

If you are using your Loan as a top up of an existing Loan (Top Up), then we will not advance the loan funds to you until the first to occur of: (i) the expiry of the cooling off period or (ii) your waiver of the cooling off period. If you waive your cooling off period, the terms of the Loan Agreement will be immediately effective and binding.

If you choose to cancel the Loan Agreement early but after the expiry or waiver of the cooling-off period, the terms described in section[s 2.2 "Withdrawal of the Agreement before Drawdown" and] 12. "Early Settlement" [(as applicable)] will apply, including any applicable [account closure fee or] early settlement charges. settlement charges.

2. Withdrawal of the Agreement before Drawdown

- 2.1 We enter into the Agreement on the basis of the information and financial details supplied by you or on your behalf. You must notify us immediately of any change in the information or financial details supplied by you or on your behalf in support of your application for the Loan.
- 2.2 Except where you exercise your right to cancel the Agreement during your cooling off period described above, you can withdraw from the Agreement at any time before Drawdown subject to an "account closure fee" being levied by us on you. Further details of this can be found in the Schedule of Services and Tariffs. We will not reimburse any costs that you may have incurred before Drawdown.
- 2.3 We can withdraw from the Agreement before Drawdown or, at our option, delay Drawdown in any of the following circumstances:
- there is a material and adverse change in your circumstances since you made the application for the Loan, or any of the information or financial details given in support of the application is or becomes inaccurate;
 - our enquiries about you reveal information that is not to our satisfaction;
 - we discover any adverse information that is relevant to our decision to lend to you;
 - if we consider that there are any regulatory, legal, international financial sanctions, or other impediments relating to the proposed Loan, including but not limited to, where we suspect that continuing with the Loan (including making any payments) would involve a breach of any international financial sanctions, law and regulations;

وخلال فترة التراجع، سنقوم بإتاحة مبلغ القرض وتسجيل الضمان مقابل حساب الوديعة لأجل الذي قمت برهنه كضمان. وقبل ممارسة حقك في الإلغاء، يجب عليك سداد قيمة القرض بالكامل. ولن تتمكن من إلغاء الاتفاقية إذا كان هناك أي رصيد مستحق مقابل القرض. وعند الإلغاء، سنقوم بإلغاء تسجيل الضمان.

إذا كنت تستخدم القرض الخاص بك كزيادة لقيمة قرض حالي (زيادة القيمة)، فلن نقوم بتقديم أموال القرض إليك إلى أن يحدث ما يلي: (1) انتهاء فترة التراجع أو (2) تنازلك عن فترة التراجع. وإذا طلبت الحصول على مبلغ القرض في وقت أقرب، فإمكانك التنازل عن فترة التراجع الخاصة بك، وعندها تصبح شروط اتفاقية القرض سارية المفعول وملزمة على الفور.

كما يمكنك التنازل عن فترة التراجع. وإذا قمت بذلك، فستكون شروط هذه الاتفاقية سارية وملزمة على الفور. وإذا اخترت إلغاء اتفاقية القرض بوقت مبكر ولكن بعد انتهاء فترة التراجع أو التنازل عنها، فسيتم تطبيق الشروط الموضحة في القسم ١٢. «التسوية المبكرة»، بما في ذلك أي رسوم مطبقة مقابل التسوية المبكرة.

٢- الانسحاب من الاتفاقية قبل سحب القرض

١-٢ لقد قمنا بإبرام الاتفاقية على أساس المعلومات والبيانات المالية المقدمة من قبلك أو بالنيابة عنك، وينبغي عليك إخطارنا فوراً بأي تغيير يطرأ على المعلومات أو البيانات المالية المقدمة من قبلك أو بالنيابة عنك لدعم طلبك للحصول على القرض.

٢-٢ يمكنك الانسحاب من الاتفاقية في أي وقت قبل سحب القرض، مع مراعاة قيامنا بفرض «رسم إغلاق حساب» عليك. ويمكنك العثور على المزيد من البيانات حول هذا الرسم في جدول الخدمات والتعريفات. ولن نقوم بالتعويض عن أية تكاليف قد تترتب عليك قبل سحب القرض.

٣-٢ يمكننا الانسحاب من الاتفاقية قبل سحب القرض أو يمكننا، وفقاً لاختيارنا، تأجيل سحب القرض في أي من الحالات التالية:

- وجود تغيير جوهري أو سلبي في ظروفك منذ تقديمك لطلب القرض، أو في حال كانت أو أصبحت أية معلومات أو بيانات مالية قدمتها لدعم طلب القرض، غير دقيقة؛
- كشفت استفساراتنا حولك عن بيانات ومعلومات لم تصل إلى حد القبول لدينا؛
- اكتشفنا لأية معلومات سلبية كانت على صلة بقرارنا في منح القرض إليك؛
- في حال رأينا بأن هناك أي عقوبات أو معوقات تنظيمية أو قانونية أو مالية دولية أو عقوبات أو معوقات أخرى تتعلق بالقرض المقترح، بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر، إذا اشتبهنا بأنه سينطوي على الاستمرار في تقديم القرض (بما في ذلك سداد أية دفعات) ووقوع انتهاك لأية عقوبات مالية دولية أو انتهاك للقوانين والأنظمة المعمول بها؛

- we suspect a money laundering, fraud or other financial crime has been committed in respect of any accounts you hold with us or we believe that the continued operation of any accounts you hold with us, would breach international financial sanctions;
 - we determine that any of our instructions in respect of the Agreement or the Security cannot be complied with;
 - any of the terms in the Agreement or of the Security are not fulfilled; or
 - for any reason we have reasonable doubts about the adequacy or value of any of the Security for the Loan.
- 2.4 If we withdraw from the Agreement before Drawdown for any of the reasons specified in Clause 2.3 above, we shall not be liable for any losses you or any of you incur in connection with the Loan.
- 2.5 Unless we agree otherwise in writing,
- the Agreement will be cancelled if Drawdown does not take place within the time specified in the Agreement; and
 - Drawdown shall be made in one amount.
- 2.6 Before deciding whether to enter into this agreement you should consider seeking independent financial, taxation and legal advice.**
- 3. Security**
- 3.1 You must give us the Security (and, in the event of any change of law, regulation or circumstance, any additional forms of security that we may request) in the appropriate form(s) that we require. The Agreement is conditional upon you having given us the Security.
- 3.2 Should you be unable for any reason to provide us with Security in accordance with Clause 3.1 above, you will remain liable to repay the Secured Loan Debt and we may consider this to be an Event of Default resulting in the entire Secured Loan Debt becoming immediately due and payable upon demand (see Clause 11 below).
- 3.3 You agree that upon our request you will take such steps to protect our Security interest as we may request from time to time during any period where the Security remains unregistered.
- 3.4 You agree that if there is an Event of Default then we may enforce our Security against the Term Deposit Account and any Security granted by you to us under the Agreement using all means available to us at law. Where you have provided us with more than one Security, each Security shall be independent and shall not be discharged by any intermediate payment by you.
- 3.5 You must comply with all obligations imposed by the Security and ensure that they are fully complied with.
- اشتبهننا بارتكاب جريمة غسل أموال أو احتيال أو جريمة مالية أخرى بشأن أي حساب من الحسابات التي تمتلكها لدينا أو اعتقدنا بأن التشغيل المستمر لأي حساب من الحسابات التي تمتلكها لدينا سينتهك العقوبات المالية الدولية؛
- قررنا بأنه لا يمكن الالتزام بأي من تعليماتنا المتعلقة بالاتفاقية أو الضمان؛
- عدم الالتزام بأي من الشروط في الاتفاقية أو الضمان؛
- ساورتنا الشكوك، لأي سبب كان، حول كفاية أو قيمة أي ضمان خاص بالقرض،
- في حال انسحابنا من الاتفاقية قبل سحب القرض لأي سبب من الأسباب المنصوص عليها في البند ٣-٢ المذكورة أعلاه، فإننا لن نتحمل أي مسؤولية عن أي خسائر قد تتكبدها أنت أو أي شخص من طرفك فيما يتعلق بالقرض.
- ٥-٢ ما لم نوافق على خلاف ذلك خطياً:
- ستكون الاتفاقية ملغاة في حال عدم سحب القرض خلال الفترة الزمنية المحددة في الاتفاقية؛ و
 - يجب سحب القرض في مبلغ واحد،
- ٥-٢ قبل أن تقرر ما إذا كنت تريد الدخول في هذه الاتفاقية، يجب أن تفكر في طلب الحصول على المشورة المالية والضريبية والقانونية المستقلة.**
- ٣- الضمان**
- ١-٣ ينبغي عليك تقديم الضمان (وفي حالة حدوث أي تغيير في القوانين أو الأنظمة أو الظروف، أية أشكال ضمان إضافية قد نطلبها) بصورة مناسبة وبالطريقة التي نطلبها. وتكون الاتفاقية مشروطة بحصولنا على الضمان.
- ٢-٣ في حال عجزك لأي سبب عن تقديم الضمان إلينا بموجب البند ١-٣ المذكورة أعلاه، فستبقى مطالباً بسداد القرض المضمون وقد نعتبر هذا العجز بمثابة إخلال ينتج عنه استحقاق دفع كامل القرض المضمون على الفور (انظر البند ١١ أدناه).
- ٣-٣ توافق على القيام باتخاذ كافة الخطوات اللازمة بناءً على طلبنا من حين لآخر لحماية مصلحة ضماننا خلال أية فترة زمنية يبقى فيها الضمان غير مسجل.
- ٤-٣ توافق على أنه إذا كان هناك حالة إخلال، فعندئذ قد نعرض ضماننا مقابل حساب الوديعة الآجلة وأي ضمان تمنحه إلينا وفقاً للاتفاقية باستخدام كافة الوسائل المتاحة إلينا وفقاً للقانون. وسيكون كل ضمان مستقلاً عن الضمان الآخر في حال زودتنا بأكثر من ضمان ولن يتم الإعفاء منه عند سدادك لأية دفعة وسيطة.
- ٥-٣ ينبغي عليك الوفاء بكافة الالتزامات التي يفرضها الضمان والتعهد بالالتزام بها بشكل تام،

٦-٣ في حال اعتبرنا في أي وقت بأن القيمة أو الملائمة أو سريان مفعول الضمان قد تغير بشكل جوهري وطلبنا الحصول على ضمان إضافي أو استكمال ضماننا الحالي لحماية بشكل أفضل، فإنك تتعهد لنا بـ:

- التوقيع على وتسليم واستلام أي من المستندات والحصول على جميع الموافقات والصلاحيات الضرورية التي قد نعتبرها ضرورية أو مرغوباً بها.
- الحضور لأية دائرة حكومية أو دائرة أراضى أخرى نحددها و
- دفع جميع رسوم التسجيل والرسوم والنفقات والمطلوبات والتكاليف القانونية والتكاليف الأخرى المتعلقة باستكمال أي ضمان أو أخذ أي ضمان إضافي.

٧-٣ توافق على أنه يجوز لنا القيام بكل الأمور اللازمة لتسجيل الضمان عندما يصبح ذلك ممكناً وإذا طلبنا ذلك، على نفقتك الخاصة. كما توافق على التوقيع على أي مستند وتسليمه واتخاذ أي خطوات أو القيام بأي إجراء قد نرى أنه مناسب فيما يتعلق بتسجيل الضمان.

-٤ شيك الضمان

نظراً لأنه يتعين عليك تزويدنا بشيك (شيكات) ضمان (على النحو المبين في الاتفاقية)، فيتعين عليك تزويدنا بشيك (شيكات) الضمان قبل التمكن من سحب القرض. ويمكن العثور على أحكام إضافية تتعلق بشيكات الضمان في شروطنا العامة.

-٥ استخدام حساب الوديعة الآجلة الخاص بك

١-٥ في حال قدمت ضماناً على حساب الوديعة الآجلة. فسندعجزاً كاملاً على أموال مساوية لقيمة الحجز على الحساب («الحجز على الحساب»). وسيتم رهن هذه الأموال لصالحنا. وهذا يعني بأنه لن يكون بمقدورك سحب هذه الأموال أو التعامل بها أثناء فترة السداد. الرجاء الرجوع إلى الشروط العامة للاطلاع على الشرط التي تحكم حساب الوديعة الآجلة الخاص بك.

٢-٥ سيتم رفع الحجز على الحساب عند سداد القرض المضمون بشكل كامل فقط.

-٦ الاتفاقيات المشتركة

١-٦ في حال وجود أكثر من شخص واحد، فستسري الاتفاقية على كل واحد منكم منفرداً ومجتمعين، وتتحملون المسؤولية بالتضامن والتكافل عن القرض المضمون وعن الالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية، وفي حالة عجزكم عن الوفاء بأي من الالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية، أو عجز أي واحد منكم عن الوفاء بالالتزامات الواردة في الاتفاقية، فإنه يجوز لنا تطبيق الالتزامات على أي واحد منكم أو جميعكم.

٢-٦ أي بيان أو إخطار يرسل إليكم عبر البريد يكون بياناً أو إخطاراً موجه إليكم علي نحو مشترك إلى عنوان واحد. وفي حال عدم وجودكم جميعاً في نفس العنوان، فإنه ينبغي عليكم اختيار العنوان الذي ترغبون في إرسال كافة البيانات والإشعارات إليه، وسيتم إرسالها على عنوان واحد فقط. وإذا لم نحصل منكم على ذلك العنوان، فسنقوم بإرسال البيانات أو الإشعارات على عنوان مقدم الطلب الأول الوارد اسمه أولاً في نموذج الطلب.

3.6 If at any time we consider the value, adequacy or validity of the Security has materially changed and we require further security or we require that our existing Security is perfected in order to protect our position, you undertake to us to:

- sign and deliver to us all documentation and obtain all the necessary consents and authority as may be determined by us to be necessary or advisable;
- attend at any governmental or other relevant department specified by us; and
- pay all registration or other fees, expenses, liabilities and legal or other costs, in relation to the perfection of any Security or taking of such further or additional Security.

3.7 You agree that we may do all things necessary to register the Security when it becomes possible and if required by us, at your cost. You agree to sign and deliver any document and take any steps or do any act that we may think fit in relation to registration of the Security.

4. Security Cheque

Where you are required to provide us with a Security Cheque(s) (as specified in the Agreement), you will be required to provide such Security Cheque(s) before Drawdown can take place. Additional provisions relating to Security Cheques can be found in our General Terms.

5. Using your Term Deposit Account

5.1 Where you have provided Security over the Term Deposit Account, we will place a complete block on funds equal to the Account Block Value (the "Account Block"). Such funds will be pledged in our favor. This means that you will not be able to withdraw or transact with such funds during the Repayment Period. Please refer to the General Terms for the conditions which govern your Term Deposit Account.

5.2 The Account Block will only be released once the Secured Loan Debt has been fully repaid.

6. Joint agreements

6.1 If there is more than one of you, the Agreement applies to each of you individually as well as jointly and you shall be jointly and severally liable for the Secured Loan Debt. This means that you are each liable for the whole of the Secured Loan Debt and the obligations under the Agreement and if any of you fails to comply with any of the obligations under the Agreement, we may enforce such obligations against all or any of you.

6.2 Any statement or notice sent to you by post will be in a statement or notice addressed to you jointly at one address. If you do not live at the same address, you must choose the address to which you wish the statements and notices to be sent; they will be sent to one address only. If we do not hear from you to the contrary, we will send any statements or notices to the address of the first applicant on the Application Form.

- 6.3 Unless you advise us in writing otherwise, we shall presume that each of you has an equal interest in the Term Deposit Account. ٣-٦ ما لم يتم إخطارنا بغير ذلك خطياً، فسيتم اعتبار أن لكل واحد منكم نصيب متساوي في حساب الوديعة الآجلة.
- 6.4 You agree that in the event of your death, the Agreement and the Security will remain valid and will bind your heirs and successors. ٤-٦ توافق على أنه في حالة الوفاة، فإن كلاً من الاتفاقية والضمان يبقىا ساريين، وملزمين للورثة وخلفائهم.
- 7. Calculating and charging of interest** **٧- احتساب الفائدة و قيدها**
- 7.1 We will charge interest on the Loan at the Lending Rate mentioned in the Agreement. The Lending Rate is fixed. ١-٧ سنقوم باحتساب فائدة على القرض بمعدل فائدة الإقراض المنصوص عليه في الاتفاقية، علماً بأن معدل الإقراض ثابت.
- 7.2 Your Lending Rate will be applied on a Reducing Balance Method basis. We apply the Lending Rate to your Secured Loan Debt balance as it reduces every month or upon regular payment (i.e. as you pay each scheduled instalment). This means that the amount of interest that you pay, as a portion of your Instalment, will decrease over the Repayment Period as the Secured Loan Debt balance reduced. ٢-٧ سيتم تطبيق معدل فائدة الإقراض الخاص بك على أساس طريقة الرصيد المتناقص. وسنقوم بتطبيق معدل فائدة الإقراض على رصيد قرضك المضمون بينما يتناقص كل شهر أو على أساس الدفع المنتظم (أي عند دفعك لكل قسط مجدول). وهذا يعني بأن مبلغ الفائدة الذي ستدفعه كجزء من قسطك سينقص على مدى فترة السداد نظراً لنقصان رصيد القرض المضمون.
- 7.3 We calculate interest on the daily outstanding balance of the Secured Loan Debt. Interest is payable as per the terms of the Agreement. ٣-٧ يتم احتساب الفائدة على الرصيد المستحق يومياً من القرض المضمون. ويستحق دفع الفائدة وفقاً لشروط الاتفاقية.
- 7.4 Daily interest is calculated on the basis of a 365 day calendar year and the interest portion of your instalments is applied on the basis of a 365 day calendar year. If this results in a slightly larger final instalment, we may agree with you an extension to the Repayment Period to enable you to make the final instalment. If we change the method we use to calculate interest, we will provide you with 60 days' advance notice. We will not charge interest on accrued interest. ٤-٧ يتم احتساب الفائدة اليومية على أساس أن العام يتألف من ٣٦٥ يوماً، ويتم استخدام جزء الفائدة من أقساطك على أساس عام واحد مؤلف من ٣٦٥ يوماً. وإذا أدى ذلك إلى زيادة قليلة في القسط النهائي، فقد نتفق معك على تمديد قصير لفترة السداد لتمكينك من سداد القسط النهائي. إذا قمنا بتغيير الطريقة التي نستخدمها لاحتساب الفائدة، فسنقدم لك إشعاراً مسبقاً بذلك قبل ٦٠ يوماً. ولن نقوم بفرض أي فائدة على الفائدة المترتبة.
- 8. Instalments** **٨- الأقساط**
- 8.1 You must make the Instalment on the dates they are due until you have paid off the whole of the Loan. If at the Repayment Date or after enforcement of the Security we do not receive the whole of the Secured Loan Debt, you will still be liable to pay us the remaining Secured Loan Debt. ١-٨ يجب عليك تسديد الأقساط في تواريخ استحقاقها إلى حين سداد القرض بالكامل. وإذا لم نتسلم القرض المضمون بالكامل في تاريخ السداد أو بعد فرض الضمان، فستظل مطالباً بدفع المبلغ المتبقي من القرض المضمون.
- 8.2 We may vary the first Instalment to reflect the amount of interest accrued since Drawdown. We may also vary the amount of the first or any subsequent Instalment after giving you written notice: ٢-٨ يحق لنا تغيير القسط الأول بحيث تعكس مبلغ الفائدة المستحق منذ تاريخ السحب. ويمكننا كذلك تغيير مبلغ القسط الأول أو القسط التالي بعد إخطارك خطياً:
- to take account of any additional sums that may become due from you under the Agreement; and/or
 - مع الأخذ في الحسبان المبالغ الإضافية التي قد تصبح مستحقة من قبلك بموجب الاتفاقية، و/أو
 - to ensure that the Secured Loan Debt is repaid no later than the Repayment Date.
 - ضمان سداد القرض المضمون في موعد أقصاه تاريخ السداد،
- 8.3 We will calculate a final payment to be made on the Repayment Date to include any balance of the Secured Loan Debt and any interest due on the Repayment Date. ٣-٨ سنقوم باحتساب الدفعة النهائية التي تقدم في تاريخ السداد بحيث تتضمن الرصيد المتبقي من القرض المضمون وأي من الفوائد المستحقة في تاريخ السداد.
- 8.4 The Instalment will be used to pay unpaid interest first, then unpaid Fees and Charges and then the principal amount. ٤-٨ سيتم استخدام القسط لسداد الفائدة التي لم يتم سدادها، ثم بعد ذلك لسداد الرسوم والمصاريف غير المدفوعة، ومن ثم أصل القرض.

- 8.5 We may at our discretion (and subject to applicable laws and regulations) extend the Repayment period in order to give you more time to repay the Secured Loan Debt but we will be under no obligation to do so.
- 8.6 We may change the date of your Instalment where we reasonably consider that it is necessary to do so. We will notify you in advance of any changes.
- 8.7 If you are on pension income in the UAE, or are having difficulty paying your Instalments on time, then please contact us to discuss loan and payment options that may be available to you.
- 0-8 يحق لنا، ووفقاً لتقديرنا الخاص (مع مراعاة القوانين والأنظمة المعمول بها)، تمديد فترة السداد، لكي نتيح لك المزيد من الوقت لسداد القرض المضمون ولكن دون أن يكون ذلك لازماً علينا.
- 7-8 يمكننا تغيير تاريخ قسطك في حال اعتبرنا بأنه بات من الضروري القيام بذلك. وسنقوم بإبلاغكم بأي تغييرات مقدماً.
- 7-8 إذا كان دخلك من معاش تقاعدي في الإمارات العربية المتحدة، أو تواجه صعوبة في سداد الأقساط المستحقة في مواعيدها، يرجى التواصل مع بنك HSBC لبحث القرض أو خيارات الدفع الممكن توفرها.

9. Statements

We will provide monthly statements in relation to the Loan. We reserve the right to charge a fee for any additional statement as set out in the Schedule of Services and Tariffs.

9- كشاف الحساب

سوف نقدم كشوفات حساب شهرية تتعلق بالقرض. ونحتفظ بحق فرض رسم عن أي كشف إضافي على النحو المنصوص عليه في جدول الخدمات والتعريفات.

10. Payment of Fees and Charges

10.1 You will pay us the full amount of all fees, expenses, liabilities, government, tax, legal and other costs incurred or charged by us in or incidental to:

- enforcing compliance with or remedying any breach the Agreement or the Security or recovering the Secured Loan Debt; and
- the protection and enforcement (including the costs of any proceedings) of the Security.

10.2 Any Fees and Charges (whether demanded or not) will be added to the Secured Loan Debt and will carry interest as provided in Clause 7.

10.3 Details of our Fees and Charges are set out in the Schedule of Services and Tariffs. We can change the amount of our Fees and Charges and make new or different Fees and Charges to reflect the cost of the work or service involved or for any other reason whatsoever. Where we change the amount of our Fees and Charges, we will provide you with notice as required by law and regulation.

10.4 We will not charge the Early Settlement Fee if the Loan is repaid in full on your death (or on the first death where there is more than one of you). We need to be informed promptly of the death and provided with a certified copy of the death certificate either by your estate or by one of you upon the death of any of you. Additionally, neither of the following events must have occurred prior to any such death (unless they have been waived by us or remedied by you):

- any of the terms of the Agreement or of the Security are not fulfilled; or
- any of the information given in support of the application for the Loan, or while the Agreement is in force, and having a material effect on our decision to lend or to continue to lend to you, is inaccurate.

10- دفع الرسوم والمصاريف

10-1 ستقوم بسداد كامل مبلغ جميع الرسوم، والمصاريف والمطلوبات والرسوم الحكومية والضرائب والتكاليف القانونية وغير ذلك التي نقوم بتحملها فيما يتعلق بـ:

- فرض الالتزام أو إصلاح أي انتهاك للاتفاقية أو الضمان أو استعادة القرض المضمون؛ و
- حماية وفرض الضمان (بما في ذلك تكاليف أي إجراءات أو دعاوى).

10-2 تضاف أي من الرسوم والمصاريف (سواء تم طلبها أم لا) على القرض المضمون مع احتساب الفائدة المنصوص عليها في البند 7.

10-3 تفاصيل رسومنا وأجورنا موجودة في جدول الخدمات والتعريفات. وقد نقوم بتغيير مبلغ رسومنا وأجورنا واحتساب رسوم ومصاريف جديدة أو مختلفة بغرض عكس تكاليف الأعمال أو الخدمات المعنية أو لأية أسباب أخرى. وسنقوم بتزويدك بإشعار عند قيامنا بتغيير مبلغ رسومنا وأجورنا وفقاً لما تقتضيه القوانين والأنظمة.

10-4 لن نقوم باحتساب رسوم التسوية المبكرة في حالة سداد القرض بالكامل عند وفاتك (أو عند أول وفاة في حالة وجود أكثر من شخص). وينبغي إخطارنا فوراً بالوفاة وتقديم نسخة موثقة ومعتمدة من شهادة الوفاة سواء من قبل وراثتك أو من قبل أي واحد منكم عند وفاة أي منكم. كما يجب ألا تكون أي من الحالات التالية قد وقعت قبل تلك الوفاة (ما لم نتنازل نحن عنها أو تمت تسويتها من قبلك):

- عدم الوفاء بأي من الشروط الواردة في الاتفاقية أو الضمان، أو
- عدم دقة أي من المعلومات المقدمة لدعم طلب القرض، أو في أثناء سريان الاتفاقية، وكان لها تأثير بالغ على قرار الإقراض أو مواصلة الإقراض.

11. Events of Default and termination

11.1 The Secured Loan Debt will become immediately due and payable on written demand by us and no sum (or further sum) may be drawn by you under the Agreement if any of the following Events of Default occur:

- anything said or provided by you or on your behalf in support of the application for the Loan, or while the Agreement is in force, and having a material effect on our decision to lend or to continue to lend to you, is or becomes inaccurate;
- if you cease to be employed, or carry on its business (as the case may be) with the same employer or same business as it carries on at the date hereof, or you have left the United Arab Emirates and/or no longer have a valid and up to date passport, United Arab Emirates residency visa or Emirates ID card;
- there is any failure to complete any of the legal formalities relating to the Security or you have in any way failed to comply with Clause 3 above;
- you fail to pay any Instalment or other sum payable under the Agreement when due;
- there is any breach of any obligation imposed by the Security;
- if you or any of you become bankrupt, you or any other third party makes any application for composition or bankruptcy in relation to you or you enter into any arrangement with your creditors or a receiver or trustee is appointed over a substantial part of your assets or any of you is subject to similar proceedings;
- if you sell, lease or otherwise transfer the Security to a third party without obtaining our prior written consent to do so;
- if you or any of you die or becomes insane;
- if we consider that there are any regulatory or other impediments which would, if existing prior to Drawdown, have affected our decision to allow Drawdown to occur;
- if we become aware of any legal, international financial sanctions, or regulatory reason why we cannot continue to lend to you and/or to service your Loan;
- you fail to comply with any other obligation under the Agreement;
- we reasonably believe you are no longer using the Loan for the purpose you advised us of in your Application Form;
- you send or attempt to send the Loan funds to or use the Loan funds in a country subject to international financial sanctions, or for criminal activity (including financial crime), fraudulent activity or money laundering;

١١-١ يصبح القرض المضمون مستحق الدفع فوراً بموجب طلب خطي من قبلنا ولا يجوز سحب أي مبلغ (أو مبلغ إضافي) من قبلك بموجب الاتفاقية في أي من الحالات التالية:

- كانت أو أصبحت أي من المعلومات التي تم تقديمها أو تم ذكرها بالنيابة عنك لعدم طلب القرض أو أثناء سريان الاتفاقية غير دقيقة، وكان لها تأثير بالغ على قرار الإقراض أو مواصلة الإقراض.
- إذا توقفت عن العمل أو لم تعد تزاوله (حسب مقتضى الحال) لدى نفس الشركة أو العمل الذي تزاوله في تاريخه، أو تركت الإمارات العربية المتحدة و/أو لم يعد لديك جواز سفر أو تأشيرة إقامة إماراتية أو بطاقة إقامة إماراتية سارية المفعول وحديثة.
- العجز عن إكمال أي من الإجراءات الرسمية القانونية المتعلقة بالضمان أو عجزك بأي حال عن الالتزام بالجزء (أ) من البند ٣ أعلاه.
- عجزك عن سداد أي من الأقساط أو أي من المبالغ الأخرى مستحقة الدفع بموجب الاتفاقية عند حلول موعد استحقاقها.
- الإخلال بأي من الالتزامات المفروضة بموجب الضمان،
- في حالة إفلاسك أو قدم لك طرف آخر طلباً لعقد صلح معك أو إشهار إفلاسك، أو دخولك في ترتيبات مع الدائنين أو الضامن أو الأمانة على جزء كبير من أصولك، أو خضوع أي منكم لإجراءات مماثلة،
- في حال قيامك ببيع أو تأجير أو تحويل الضمان إلى الغير دون الحصول على موافقتنا الخطية المسبقة على ذلك،
- وفاتك أو وفاة أي منكم، أو إصابتكم بالجنون،
- إذا ما رأينا أن هناك أي معوقات متعلقة بالأنظمة المعمول بها أو معوقات أخرى، والتي إذا كانت موجودة قبل السحب قد أثرت على قرارنا للسماح بالسحب،
- إذا أصبحنا على علم بأية عقوبات قانونية أو مالية دولية أو سبب تنظيمي يمنعنا من الاستمرار في إقراضك و/أو خدمة قرضك،
- عجزك عن الوفاء بأي من الالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية،
- اعتقدنا لسبب معقول بأنك لم تعد تستخدم القرض للغرض الذي أبلغتنا عنه في استمارة طلبك،
- أرسلت أو حاولت إرسال أموال القرض إلى أو لاستخدام أموال القرض في دولة تخضع لعقوبات مالية دولية أو لنشاط إجرامي (بما في ذلك الجريمة المالية) أو نشاط احتيالي أو غسيل أموال،

- if we suspect money laundering, fraud or any other financial crime has been committed in respect of any accounts you hold with us or we believe that the continued operation of any accounts you hold with us, would breach international financial sanctions;
- if you fail to renew your Term Deposit Account during the Repayment Period;
- if any attachment, freezing order, execution or distress is levied against or is received in relation to your Term Deposit Account;
- you are in default of any other agreement, account or facility with us or any HSBC Group entity;

11.2 If we make demand:

- you will continue to pay interest on the Loan as provided in Clause 7 above until it is fully repaid. This applies before and after any judgment;
- we may exercise our right of set-off and use any money in any account you have with us and/or any other HSBC Group entities (whether held singly or jointly and including the Term Deposit Account) to reduce the amount owing under the Agreement and we may convert the currency of any such credit as may be necessary for this purpose;
- in the event of your death we may file a claim against your heirs for recovery of the Secured Loan Debt;
- in case of default by you to repay us, we shall have the right (i) to request to the court to recover the outstanding Secured Loan Debt within the Repayment Period or thereafter by the means permitted by law and (ii) to enforce our rights under any Security held by us and for the avoidance of doubt, where we exercise our rights under any one Security, this will not affect our rights to enforce on any other Security held by us;
- you authorize us to present any Security Cheque you may have provided us with for payment and/or enforce our rights under any security that we hold in respect of the Secured Loan Debt. If the Security Cheque does not cover the full amount owed to us (i.e. if there is a shortfall after presentation of the Security Cheque for payment) then you still must pay us any additional sums that are owed and you may be subject to civil and/or criminal proceedings against you; and/or

إذا اشتبهنا بارتكاب جريمة غسل أموال أو احتيال أو أية جريمة مالية أخرى بشأن أي حساب من حساباتك التي تمتلكها لدينا أو اعتقدنا بأن استمرار تشغيل أي حساب من الحسابات التي تمتلكها لدينا سينتهك العقوبات المالية الدولية.

إذا عجزنا عن تجديد حساب الوديعة الآجلة الخاص بك أثناء فترة السداد،

إذا تم فرض حجز أو صدر أمر بتجميد الأصول أو أمر تنفيذي أو حبس لحساب الوديعة الآجلة.

أخللت بأي من الاتفاقيات أو الحسابات أو التسهيلات الأخرى معنا أو مع أي من الكيانات التي تتبع لمجموعة HSBC.

٢-١١ إذا ما طلبنا ذلك:

- فإنك ستستمر في سداد الفائدة على القرض وفقاً لما هو منصوص عليه في البند ٧ أعلاه حتى السداد بالكامل. وينطبق هذا قبل وبعد أي صدور أي حكم،

- يجوز لنا ممارسة حقنا في مقاصة واستخدام أي من الأموال الموجودة في حسابك لدينا و/أو لدى أي من كيانات مجموعة HSBC الأخرى (سواء كان مملوكاً بالتضامن أو التكافل، بما فيها حساب الوديعة الآجلة) لخفض المبلغ المستحق بموجب الاتفاقية، ويمكننا تحويل عملة أي رصيد على النحو الذي يكون مطلوباً لهذا الغرض،

- في حال وفاتك، يمكننا رفع دعوى ضد وراثتك لاسترداد القرض المضمون،

- في حالة عدم التزامك بالسداد، فسيكون لدينا الحق في (١) تقديم طلب إلى المحكمة لاستعادة باقي قيمة القرض المضمون المستحقة خلال مدة السداد أو بعد ذلك بالطرق التي يسمح بها القانون، و(٢) فرض حقوقنا وفقاً لأبي ضمان نمتلكه ولقطع الشك باليقين، في حال مارستنا حقوقنا وفقاً لضمن واحد، فإن هذا لن يؤثر على حقوقنا في القرض على أي ضمان آخر بحوزتنا.

- تفوضنا بتقديم أي شيك ضمان قدمتموه لنا، لدفع و/أو فرض حقوقنا وفقاً لأبي ضمان في حوزتنا بشأن القرض المضمون. وإذا لم يغطي شيك الضمان كامل المبلغ الذي تدين به إلينا (أي إذا كان هناك نقص بعد تقديم شيك الضمان للدفع)، فعندئذ لا يزال يتعين عليك الدفع إلينا أية مبالغ إضافية مستحقة وقد تكون عرضة لبدء الإجراءات القانونية المدنية و/أو الجزائية ضدك، و/أو

- where you have provided Security over a Term Deposit Account and following an Event of Default your Loan becomes immediately due and payable, we will be entitled to debit the Term Deposit Account with an amount equal to the Account Block Value. Such action does not affect any other rights available to us under the Agreement, these terms and conditions or at law to recover the full Secured Loan Debt and we will not be responsible or liable for any losses, applicable break fees or penalties that arise as a result of early termination of the Term Deposit Account.

11.3 We have the right to appoint collection agents and other third parties (inside the United Arab Emirates or abroad) to take action to collect any amounts due to us from you. You agree that we may provide them, and credit reference agencies, with any information or documents relating your accounts and products held with us (either in your sole name or held jointly) and your conduct in respect of the Loan if full repayment or proposals for repayment satisfactory to us (in our sole discretion) are not received at the time of our making demand for full repayment. The collection agents and other third parties shall have the right to take any appropriate action on our behalf in order to recover any outstanding amounts and this may include contacting you. You must also pay our reasonable costs and expenses if we have to enforce this Agreement against you. This includes fees and charges of lawyers and collection agencies.

11.4 If we delay enforcing or do not at any stage enforce any term or condition of this Agreement, any Security or any other document or agreement between us, this does not affect our right to enforce any amendments on the term or condition or to enforce that term or condition in the future.

12. Early Settlement

You are entitled to prepay amounts due under the Agreement partially or in full at any time by giving us at least 3 working days' notice in writing. You will need to pay all amounts owed to us under the Agreement if you wish to terminate the Agreement. You may request a revised Loan Schedule from us to understand the impact of the early payment on your Loan. You agree that we are entitled to charge you the relevant Fees and Charges set out in the Schedule of Services and Tariffs available at www.hsbc.ae and including any Early Settlement Fee for early settlement and partial payment.

13. A Transfer of Rights

13.1 You may not assign or transfer any of your rights or obligations under the Agreement to anyone else without our express agreement in writing. We are under no obligation to agree to such a transfer or assignment.

- إذا قدمت ضماناً على حساب وديعة آجلة وأصبح قرضك مستحق الدفع بعد وقوع حالة إخلال، فسنكون مخولين بالحجز على حساب الوديعة الآجلة مبلغاً مساوياً لقيمة الحجز على الحساب. ولن يؤثر هذا الإجراء على أية حقوق أخرى متاحة لنا بموجب الاتفاقية وهذه الشروط والأحكام أو بمقتضى القانون لاسترداد كامل القرض المضمون ولن نكون مسؤولين أو مطالبين عن أية خسائر أو رسوم انتهاك معمول بها أو غرامات قد تنشأ نتيجةً إلى الإنهاء المبكر لحساب الوديعة الآجلة.

٣-١١ يحق لنا تعيين وكلاء تحصيل ديون وأطراف آخرين (داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة) لاتخاذ إجراء تحصيل أية مبالغ مالية مستحقة إلينا منك. وتوافق على أنه يمكننا تزويدهم وتزويد وكالات المراجع الائتمانية بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحساباتك ومنتجاتك التي تمتلكها لدينا (سواء كانت باسمك لوحدك أو كانت مملوكة بالتضامن) وسلوكك بشأن القرض في حال عدم استلام كامل دفعات السداد أو تلقي عروض سداد مرضية لنا (وفقاً لاختيارنا المطلق) في وقت تقديم طلبنا للسداد بشكل كامل. ويحق لوكلاء تحصيل الديون والأطراف الآخرين اتخاذ أي إجراء ملائم بالنيابة عنا لاسترداد أية مبالغ مستحقة ويتضمن هذا الإجراء الاتصال بك. وينبغي عليك أيضاً دفع التكاليف والنفقات المعقولة التي تترتب علينا في حال اضطررنا إلى فرض هذه الاتفاقية ضدك. وهذا الأمر يتضمن رسوم وأتعاب المحامين ووكالات تحصيل الديون.

٤-١١ إذا ما تأخرنا، في أي مرحلة، في تطبيق أو عدم قيامنا بتطبيق أي من الشروط والأحكام الواردة في هذا الاتفاقية، أو في الضمان أو أي من المستندات والاتفاقيات الأخرى المبرمة فيما بيننا، فإن ذلك لا يؤثر على حقنا في فرض أية تعديلات على الشروط والأحكام أو في تطبيق تلك الشروط أو الأحكام في المستقبل.

١٢- التسوية المبكرة

ستكون مخولاً بسداد المبالغ المستحقة مقدماً وفقاً للاتفاقية بشكل جزئي أو كلي في أي وقت عن طريق تقديم إشعار خطي إلينا قبل ٣ أيام عمل على الأقل. وسيتعين عليك دفع كافة المبالغ التي تحدين بها إلينا وفقاً للاتفاقية إذا رغبت في إنهاؤها. ويمكنك طلب جدول قرض معدل منا لفهم تأثير الدفع المبكر على قرضك. وتوافق على أننا سنكون مخولين بفرض الرسوم والمصاريف ذات الصلة عليك والمذكورة في جدول الخدمات والتعريفات المتوفر على موقع www.hsbc.ae بما في ذلك رسوم التسوية المبكرة عن التسوية المبكرة والدفعة الجزئية بما في ذلك أي رسوم تسوية مبكرة.

١٣- التنازل عن الحقوق

١-١٣ لا يجوز لك التنازل أو التفرغ عن أي من حقوقك والتزاماتك بموجب الاتفاقية إلى أي أحد آخر دون الحصول على موافقة خطية صريحة منا. ولن نكون ملزمين بالموافقة على هذا التنازل أو التفرغ.

13.2 The borrower hereby agree that we may at any time assign or transfer our rights benefits and obligations under the Agreement and/or Security in part or in whole without having to obtain your further consent for such assignment or transfer. In the event of this agreement being assigned or transferred any of our rights, benefits or obligations:- you agree to sign any documentation upon our request to give effect to any such transfer or assignment and consent to us sharing information in respect of your Agreement with any potential transferee or assignee;

- your own rights and obligations under the Agreement will stay the same but you will be bound to any person or organization to whom we assign or transfer;
- that person or organization will have our rights and powers that we transferred to them instead of us; and
- we will be released from our obligations to you so far as these are assumed by that person or organisation.

14. Your Information

In addition to the General Terms, which detail how we will deal with your information:

- You agree that we may disclose your information to any third party in order to verify the information that you have provided to us, including contacting your employer to verify your employment status and any other information in connection with your employment;
- You agree that we can share information with credit reference agencies/bureaus, where we are under a legal, regulatory or a government requirement to do so, and use information available from public sources to verify your identity and suitability for a Loan;
- You agree that when you apply for a Loan (or any other credit facility with us) then as part of your application and during the period of the Loan, we may, on an ongoing basis, request reports from credit reference agencies/bureaus to assess your ability to meet your financial commitments without further consent from you;
- You understand that to request multiple reports from credit reference agencies/bureaus may negatively impact your credit score, which may make it difficult for you to obtain credit in the future. Let us know if you believe any information we have reported to the credit reference agencies/bureaus is incorrect. We'll acknowledge your request, verify it and where required, correct this.

15. HSBC Employee Loans

15.1 This section only applies to you if you are an HSBC employee in the United Arab Emirates and have a Loan on applicable staff terms (as amended and communicated to you at our discretion from time to time) because you are an HSBC employee.

١٣-٢ يوافق المقترض بأنه يمكننا في أي وقت بيع أو التنازل عن حقوقنا ومزاياها والتزاماتنا بموجب هذه الاتفاقية و/أو الضمان سواء كلياً أو بشكل جزئي للحصول على موافقتك على هذا التنازل أو التفرغ. وفي حالة بيع أو التنازل عن أي من أو كافة حقوقنا، ومزاياها، والتزاماتنا:- فتوافق على التوقيع على أية وثائق ومستندات بناءً على طلبنا لإدخال هذا التنازل أو التفرغ حيز التنفيذ وتوافق أيضاً على قيامنا بمشاركة البيانات المتعلقة بموافقتك على أي تنازل إليه محتمل.

- فإن كافة حقوقك والتزاماتك بموجب الاتفاقية تبقى كما هي وتستمر مسؤوليتك أمام أي شخص أو مؤسسة تقوم بالبيع أو التنازل لها،
- يتمتع ذلك الشخص أو تلك المؤسسة بكافة حقوقنا وسلطاننا التي قمنا بالتنازل لهم بدلاً منا، و
- يتم إعفائنا من كافة التزاماتنا تجاهك بحيث يتم توليها من قبل ذلك الشخص أو المؤسسة.

١٤ - بياناتك

بالإضافة إلى الشروط والأحكام العامة التي توضح بالتفصيل كيفية تعاملنا مع بياناتك:

- توافق على أننا قد نفضح عن بياناتك إلى أي طرف آخر من أجل التحقق من صحة المعلومات التي زودتنا بها، بما في ذلك الاتصال بجهة عمالك للتحقق من وضعك الوظيفي وأية معلومات أخرى تتعلق بعمالك.
- توافق على أننا قد نشارك المعلومات مع مكاتب المراجع الائتمانية حيث نكون ملزمين بموجب أي متطلبات قانونية أو تنظيمية أو حكومية بالقيام بذلك، واستخدام المعلومات المتوفرة من المصادر العامة للتحقق من هويتك ومدى ملائمتك للحصول على قرض.
- توافق على أنه عند تقديم طلبك للحصول على القرض (أو أي تسهيلات ائتمانية أخرى لدينا) فعندئذ، وكجزء من طلبك وخلال مدة القرض، قد نقوم بشكل مستمر، بطلب وكالات/ مكاتب المراجع الائتمانية لتقييم قدرتك على الوفاء بالتزاماتك المالية دون الحصول على أية موافقة أخرى منك.
- تدرك بأن طلب التقارير المتعددة من وكالات/ مكاتب المراجع الائتمانية قد يؤثر سلباً على درجة تقييمك الائتماني، مما يجعل من الصعب عليك الحصول على تسهيلات ائتمانية في المستقبل. ويرجى إبلاغنا إذا كنت تعتقد أن أي معلومات قمنا بتقديمها إلى وكالات/ مكاتب المراجع الائتمانية غير صحيحة. وسنستجيب لطلبك، ونتحقق منه، وعند الاقتضاء، القيام بتصحيحها.

١٥ - قروض موظفي HSBC

١٥-١ ينطبق هذا الجزء عليك فقط إذا كنت موظفاً لدى HSBC في الإمارات العربية المتحدة وحصلت على قرض على أساس الشروط التي تنطبق على الموظفين (وتعدلاتها وحسبما يتم إرساله إليك وفقاً لاختيارنا من حين لآخر) لأنك موظفاً لدى HSBC.

15.2 In the event that during the period of your Loan you cease being an HSBC United Arab Emirates employee then we will change the terms (including the interest rate, fees and charges) of your Loan and continue to provide you with the Loan on standard (i.e. non-staff) terms and at the prevailing rate of interest, fees and charges from the date that you formally cease to be an employee. You should ensure that when you take out a Loan on applicable staff terms you can also afford the repayments in the event you cease being an employee and your terms change to non-staff terms.

16. Variation of the Agreement

16.1 We will not vary the terms and conditions for granting the Secured Loan without your written consent.

We may vary:

- (i) the fees and charges included in the Schedule of Services and Tariffs (or introduce new fees and charges, or remove them) by providing you with 60 days' notice;
- (ii) the method we use to calculate fees and charges by providing you with 60 days' notice;
- (iii) the terms and conditions of the Agreement immediately to reflect any changes required under Laws or applicable regulation. We will let you know as soon as is reasonably practicable after the change has occurred; or
- (iv) the terms and conditions of the Agreement to make them clearer to you, or where the change is for your benefit by providing you with 60 days' notice.

Where we have provided you with notice of a change under this clause, your non-objection or continued use of the Loan during the notice period, will be considered as your acceptance of the changes. If you notify us of your objection, this may impact our ability to continue to provide you with the Loan. At any time during your Loan, if you are unhappy with any changes made by us you have the option to end the Agreement and close your Loan in accordance with the early settlement conditions set out in clause 12 of these terms.

We will always contact you using methods we think are appropriate, which might include a notification online via our Website, email, courier, messages through Personal Internet Banking and Mobile Banking or via SMS alerts etc.

16.2 Continued use by you of any product offered to you under the Agreement after the date upon which any amendment to the Agreement comes into effect (as specified by us) will constitute acceptance without reservation by you of such amendment.

16.3 If you ask us to change or waive any terms of the Agreement or your obligations to us under it, we shall be under no obligation to do so but may, in addition to any requirements, request additional Security from you to better protect our position.

٢-١٥ في حال توقفت عن كونك موظفاً لدى HSBC الإمارات العربية المتحدة في أي وقت أثناء فترة قرضك، فعندئذ سنقوم بتغيير شروط قرضك (بما في ذلك معدل الفائدة والرسوم والأجور) ومواصلة تزويدك بالقرض على أساس الشروط القياسية (أي شروط غير الموظفين) وبناءً على معدل الفائدة السائد والرسوم والمصاريف السائدة اعتباراً من التاريخ الذي تتوقف فيه بشكل رسمي عن كونك موظفاً. وينبغي عليك التأكد من تمكنك من سداد الدفعات عند أخذك لقرض على أساس الشروط التي تنطبق على الموظفين وذلك في حال توقفت عن كونك موظفاً وتغيير شروطك من الشروط التي تنطبق على الموظفين إلى الشروط التي لا تنطبق على الموظفين.

١٦- تغيير الاتفاقية

١-١٦ لن نقوم بتغيير الشروط والأحكام التي تم بموجبها منح القرض الشخصي دون موافقتك.

قد نقوم بتغيير:

- (١) الرسوم والمصاريف المدرجة في جدول رسوم الخدمات والتعرفة (أو إضافة رسوم ومصاريف جديدة، أو إلغاؤها) من خلال تزويدك بإشعار مدته ٦٠ يوماً؛
- (٢) الطريقة التي نستخدمها لاحتساب الرسوم والمصاريف من خلال تزويدك بإشعار مدته ٦٠ يوماً؛
- (٣) شروط وأحكام اتفاقية القرض على الفور لتعكس أي تغييرات مطلوبة بموجب القوانين أو اللوائح التنظيمية المعمول بها. وسنخبرك بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً بعد حدوث التغيير؛ أو
- (٤) شروط وأحكام اتفاقية القرض لتوضيحها لك بشكل أوضح، أو حيث يكون التغيير لصالحك من خلال تزويدك بإشعار مدته ٦٠ يوماً.

إذا قدمنا لك إشعاراً بالتغيير بموجب هذا البند، فسيتم اعتبار عدم اعتراضك أو استمرارك باستخدام القرض خلال فترة الإشعار بمثابة موافقة منك على التغييرات. وإذا أبلغتنا باعترضك، فقد يؤثر ذلك على قدرتنا على الاستمرار في تزويدك بالقرض. وإذا لم تكن راضياً عن أي تغييرات أجريناها في أي وقت خلال فترة القرض، فسيكون لديك الخيار بإنهاء اتفاقية القرض وإغلاق القرض وفقاً لشروط التسوية المبكرة المنصوص عليها في البند ١٢ من هذه الشروط.

سنصل بك دائماً باستخدام الطرق التي نعتقد أنها مناسبة، والتي قد تتضمن الإشعار عبر الإنترنت عن طريق موقعنا الإلكتروني والبريد الإلكتروني والبريد السريع والرسائل من خلال الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك أو عبر تنبيهات الرسائل النصية القصيرة وما إلى ذلك.

٢-١٦ استمرارك باستخدام أي منتج مقدم لك بموجب الاتفاقية بعد التاريخ الذي يدخل فيه أي تعديل على الاتفاقية حيز التنفيذ (كما هو محدد من قبلنا) سيشكل قبولاً منك بدون أي تحفظ على هذا التعديل.

٣-١٦ إذا طلبت منا تغيير أو التنازل عن أي من شروط الاتفاقية أو التزاماتك تجاهنا بموجبها، فلن نكون ملزمين بالقيام بذلك ولكن يجوز لنا، بالإضافة إلى أي متطلبات، أن نطلب منك ضماناً إضافياً لحماية وضعنا بشكل أفضل.

17. Notices

17.1 Statements, notices and demands made or given by us will be sufficiently made or given to you if sent to you to the last contact details you have provided to us (including your postal address, telephone/mobile number(s) and/or email address) unless you notify us of a different address at which you wish to receive them, in which case we will send them there instead). You must ensure that the contact details you provide are complete and accurate, and that you notify us promptly of any changes. We have the right to send statements, notices and demands by fax or other electronic means to your last known fax number or electronic mail address and anything sent by that method will be deemed sufficiently made or given. If sent by post, any demand or notice shall be deemed to have been made or given at noon the second day following the day it was posted. If sent by fax or other electronic means, any demand or notice shall be deemed to have been made or given at the time of transmission.

17.2 Unless otherwise advised by us, any notices you give to us must be in writing and delivered to the following address:

HSBC Bank Middle East Limited,
P O Box 66
Dubai, United Arab Emirates

17.3 If you give us notice orally you may be asked to confirm your instructions to us in writing (other than by electronic mail).

18. General

18.1 Clauses, sub-Clauses, paragraphs, subparagraphs and bullet points in these terms and conditions are each separate from each other. If any of them becomes invalid or unenforceable in any way under any law, the validity of the remainder of them will not in any way be affected or impaired.

18.2 If at any time we choose not to apply the strict terms of these terms and conditions or the Agreement, this shall not be considered as a waiver or amendment of the terms and our rights and we shall not be prevented from applying the strict terms of these terms and conditions or the Agreement at a later date.

18.3 Any certificate delivered by an HSBC officer as to the amount of the Secured Loan Debt shall constitute (apart from obvious mistakes) conclusive evidence against you.

18.4 We shall not be liable to you for any loss, damage or delay you may suffer due to war, strikes, industrial action, failure of supplies or equipment or other causes beyond our reasonable control.

١٧-١ تعتبر كافة البيانات والإشعارات والطلبات المقدمة أو الممنوحة من قبلنا كافية إذا ما أرسلت إلى آخر بيانات اتصال تكون قد قدمتها (بما في ذلك عنوانك البريدي، الهاتف / رقم الجوال أو عنوان البريد الإلكتروني) (ما لم نخطرنا بأي عنوان مختلف ترغب في الاستلام عليه، حيث سنقوم بإرسال أي منها على ذلك العنوان). ويجب أن تتحقق من استيفاء ودقة تفاصيل الاتصال ومن إخطارنا على الفور بأي تغييرات. ويكون لنا الحق في إرسال البيانات والإشعارات والطلبات عبر الفاكس أو بأي من السبل الإلكترونية الأخرى على آخر رقم فاكس معروف لك أو عنوان بريدك الإلكتروني، وأي شيء يتم إرساله بهذه الطريقة، يتم اعتباره بأنه قد تم إرساله على النحو المناسب. في حالة الإرسال عن طريق البريد، فإن أي طلب أو إخطار مرسل أو مقدم يعتبر بأنه قد تم إرساله ظهر اليوم التالي على يوم الإرسال. وفي حالة الإرسال عبر الفاكس أو بغير ذلك من الوسائل الإلكترونية، فإن أي طلب أو إخطار يعتبر بأنه قد تم إرساله في وقت الإرسال.

١٧-٢ ما لم يتم إخطارك بما يخالف ذلك، فإن كافة الإشعارات التي ترسلها يجب أن تكون لنا خطيةً ويتم إرسالها على العنوان التالي:

بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود
ص.ب: ٦٦

دبي، الإمارات العربية المتحدة

١٧-٣ وإذا ما قمت بتقديم إخطار شفهي، فإننا قد نطلب منك التأكيد على تعليماتك بشكل خطي (بطريقة أخرى غير البريد الإلكتروني).

١٨- عام

١٨-١ تعتبر البنود والبنود الفرعية والفقرات الفرعية والنقاط في هذه الشروط والأحكام منفصلة عن بعضها البعض. وإذا أصبح أيًا منها غير ساري المفعول أو غير قابل للتطبيق في أية طريقة بمقتضى أي قانون، فإن سريان مفعول البقية لن يتأثر بذلك بأي حال من الأحوال.

١٨-٢ إذا اخترنا في أي وقت عدم تطبيق أحد هذه الشروط والأحكام أو الاتفاقية على نحو دقيق وكامل، فإن هذا الفعل لن يعد تخلياً أو تعديلاً للشروط ولحقوقنا ولن يمنعنا ذلك من التطبيق الدقيق والكامل لهذه الشروط والأحكام أو الاتفاقية في مرحلة لاحقة.

١٨-٣ تعد أية شهادة مسلمة من قبل مسؤول HSBC فيما يتعلق بمبلغ القرض المضمون (خالية من أي أعباء واضحة) دليلاً قاطعاً ضدك.

١٨-٤ لن نتحمل أي مسؤولية تجاهك عن أي خسارة قد تتكبدها بسبب الإضرابات أو النزاعات العمالية أو نقص التوريدات أو المعدات أو أي من الأسباب الأخرى التي تخرج عن نطاق تحكمننا في إطار المعقول.

18.5 You agree that we, or any other member of the HSBC Group, may take whatever action we consider appropriate to meet any obligations, either in the United Arab Emirate or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions. You agree that neither we, nor any member of the HSBC Group, shall be responsible to you or any third party for any loss or damage incurred as a result of us or any other member of the HSBC Group taking any action in accordance with this Clause 18.

18.6 The Agreement is governed by the laws of the United Arab Emirates and in the event of a dispute between us, we both agree to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Dubai, United Arab Emirates (excluding the courts of the Dubai International Financial Centre).

18.7 The Agreement is in English and Arabic and Arabic will prevail in the event of a conflict.

19. Important – Consequence of default

It is important that you comply with all terms and conditions applicable to your Secured Personal Loan at all times, if you do not you may be subject to additional fees and charges, Account restrictions or we may even close your Account or end your relationship with us. Additionally, any outstanding balance on your Secured Personal Loan may become immediately due and we may initiate debt recovery for overdue payments including legal action and reporting this to the Credit Bureau which may impact your credit rating and future borrowing ability. We may also enforce our rights against the pledged Term deposit security and any other security you have provided to us as may be applicable.

١٨-٥ توافق على أنه يجوز لنا أو لأي من أعضاء مجموعة HSBC الآخرين اتخاذ الإجراءات اللازمة للوفاء بأي التزامات، سواءً في الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر بالعالم، تتعلق بمكافحة الاحتيال أو غسيل الأموال أو الأنشطة الإرهابية أو فيما يتعلق بتقديم الخدمات المالية والخدمات الأخرى لأشخاص يخضعون للعقوبات. ونوافق على أنه لا يجوز لنا أو لأي عضو في مجموعة HSBC تحمل المسؤولية تجاهك أو تجاه الغير عن أية خسارة أو ضرر ناتج عنا أو أي عضو من مجموعة HSBC قام باتخاذ أي إجراء بموجب البند ١٨.

١٨-٦ تخضع الاتفاقية إلى القوانين في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي حال نشوء نزاع بيننا، نوافق كلينا على الخضوع للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الإمارات العربية المتحدة (باستثناء محاكم مركز دبي المالي العالمي).

١٨-٧ حررت الاتفاقية باللغة الإنجليزية والعربية ويعتد بالنسخة العربية في حال وجود أي تعارض.

١٩ - هام - عواقب الإخلال

من المهم أن تمتثل لجميع الشروط والأحكام المطبقة على القرض الشخصي المضمون الخاص بك في جميع الأوقات، وإذا لم تقم بذلك، فقد تخضع لرسوم ومصاريف إضافية، أو فرض قيود على الحساب أو حتى قيامنا بإغلاق حسابك أو إنهاء علاقتك معنا. وبالإضافة إلى ذلك، قد يصبح أي رصيد مستحق على قرضك الشخصي المضمون مستحقاً للسداد على الفور وقد نبدأ في استرداد الديون المترتبة مقابل الدفعات المتأخرة بما في ذلك الإجراءات القانونية وإبلاغ مكتب المعلومات الائتمانية بذلك مما قد يؤثر على درجة تقييمك الائتماني وقدرتك في الحصول على التمويل في المستقبل. كما يجوز لنا أيضاً تنفيذ حقوقنا مقابل الوديعة لأجل المأخوذة كضمان وأي ضمان آخر قدمته لنا حسب الاقتضاء.

I/We _____

have read and agree to the Secured Lending Terms and agree to the terms stated above.

أقر/نقر أنا/نحن _____

بانني/بأنا قرأت/قرأنا وأوافق/نوافق على أحكام القرض الشخصي المضمون وأوافق/نوافق على الأحكام المنصوص عليها أعلاه.

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2023 ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited U.A.E Branch, PO Box 66, Dubai, U.A.E, regulated by the Central Bank of the U.A.E and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority. CRN: TC050423. Effective date: 8 May 2023 (new customers) / 20 July 2023 (existing notified customers).

© بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ٢٠٢٣ جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لتخزين المعلومات أو تحويله، في أي شكل أو وسيلة إلكترونية، آلية، أو تصويره، أو تسجيله، أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن HSBC الشرق الأوسط المحدود، فرع الإمارات العربية المتحدة، ص.ب: ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة، يخضع لقوانين مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ويخضع بشكل أساسي للوائح سلطة دبي للخدمات المالية. CRN: TC050423. تاريخ السريان: ٨ مايو ٢٠٢٣ (للعلماء الجدد) / ٢٠ يوليو ٢٠٢٣ (للعلماء الحاليين الذي تم إخطارهم).